

## ■ POLÍTICA LINGÜÍSTICA

La Universidad de Granada viene afrontando desde hace años el reto de fomentar la capacitación lingüística de la comunidad universitaria (estudiantes, PDI y PAS), para lo que se han adoptado numerosas e importantes medidas, al entender que ésta es un elemento clave para conseguir una verdadera internacionalización. A partir del año 2015, y sobre todo a lo largo del año 2016, se han producido cambios significativos en la forma de abordar este reto, que son coherentes con la trayectoria emprendida hace años y la experiencia adquirida en el proceso, y se asientan en la reflexión seria sobre los procesos de internacionalización. De esta forma, la UGR toma la iniciativa de diseñar y desarrollar un plan de política lingüística que contempla aspectos que hasta ahora se encontraban dispersos en diversos ámbitos de la universidad. Entre esos aspectos se incluyen el aprendizaje y acreditación de lenguas extranjeras para estudiantes, PDI y PAS; acreditación de los exámenes de dominio de diferentes lenguas ofrecidos por la UGR; reconocimiento de los niveles acreditados en planes de estudios (créditos ECTS) y procesos de selección para la movilidad para estudiantes, en concursos de contratación, mérito y promoción y procesos de selección para la movilidad para PDI y PAS; docencia en otras lenguas; servicios en otras lenguas; terminología oficial de la UGR en inglés; política de comunicación en inglés; servicio de traducción e interpretación; promoción de la lengua española; centros de lenguas y cultura españolas en el exterior; programas de lectorado (envío); programas de profesorado visitante; acogida de instituciones extranjeras de promoción de lenguas y culturas de otros países; papel central del Centro de Lenguas Modernas (CLM) como instrumento de la UGR creado para tal fin.

Como se desprende de las acciones propuestas, se trata de una estrategia transversal que afecta y redundante positivamente en la docencia, la investigación y los servicios, en los estudiantes, PDI y PAS. Debido a la interrelación entre internacionalización y política lingüística, tanto el plan de política lingüística –cuyo documento base ha sido elaborado y expuesto públicamente para su consulta con la comunidad universitaria–, como las acciones y medidas en él propuestas, son coordinados por el Vicerrectorado de Internacionalización, a través de su Dirección de Política Lingüística. El documento definitivo de política lingüística, que se encuentra en fase muy avanzada de redacción, junto con el plan de actuaciones 2017-2018, será sometido a la aprobación de Consejo de Gobierno en enero de 2017.

Durante el año 2016, el vicerrectorado ha diseñado y propuesto nuevas acciones que complementen las ya iniciadas, con el objetivo de dar a la política lingüística de la UGR el impulso necesario que la convierta en uno de los pilares fundamentales de la internacionalización, lo que a su vez facilitará este proceso.

Nuestra política lingüística tiene dos ejes fundamentales: la difusión y promoción de la lengua española y el fomento del aprendizaje de otras lenguas por parte de la comunidad universitaria. En relación con el primer eje, podemos señalar la oferta de cursos de lengua española del Centro de Lenguas Modernas, la red de Centros de Lengua y Cultura Españolas de la UGR en universidades socias o la bolsa de lectorados de lengua española, que este año ha sido ampliada.

El fomento de la competencia y la acreditación lingüísticas de toda la comunidad universitaria constituyen uno de los núcleos principales de los planes de internacionalización y de política lingüística de la Universidad de Granada. Asimismo, son un elemento importante para la adaptación de las y los estudiantes al nuevo entorno del Espacio Europeo de Educación Superior.

En su apuesta por la internacionalización, con el fin de reforzar su liderazgo en la movilidad internacional y consciente de la necesidad de ampliar aún más el apoyo ofrecido para la adquisición de conocimientos de lenguas extranjeras, la Universidad de Granada ofrece un programa de ayudas económicas para la realización de cursos de idiomas (inglés, alemán, francés, e italiano) destinadas a alcanzar el nivel mínimo requerido (B1 o B2) para la obtención de un título oficial de Grado. La convocatoria de ayudas contempla la financiación de la matrícula en los cursos del Centro de Lenguas Modernas para estudiantes de los campus de Granada, Ceuta y Melilla.

Por otra parte, seguimos convocando ayudas propias para participar en cursos de verano de diferentes lenguas en varios países. Se han renovado varios convenios para recibir profesorado visitante de diferentes lenguas. Por primera vez, este año se recibieron sendos profesores visitantes de lengua hebrea y francesa, incrementando así el número de lenguas cuya enseñanza cuenta con el apoyo de profesorado nativo y altamente cualificado, procedente de universidades socias. En la actualidad, se está elaborando un protocolo que simplifique y facilite la recepción de profesorado visitante de lenguas extranjeras, en colaboración con otros servicios y órganos de la universidad.

En cuanto a la acreditación de la competencia lingüística, este curso se ha dado un paso decisivo ya que, en cumplimiento del programa electoral de la rectora, la UGR ha comenzado a ofrecer de forma gratuita el examen de acreditación lingüística bi-nivel (B1-B2) a sus estudiantes para que puedan optar a acreditar al menos el nivel B1 en una lengua extranjera como se les exige para completar su titulación de Grado. Se trata del examen acreditado al efecto a nivel nacional que se diseña y desarrolla en el Centro de Lenguas Modernas de la UGR. Durante el año 2016 han tenido lugar tres convocatorias en los meses de septiembre y noviembre, ofreciéndose la posibilidad de examinarse en inglés en ambas fechas, en español (para

estudiantes extranjeros que estudian un grado completo en la UGR) en septiembre, y en francés, italiano o alemán en noviembre. Para el año 2017, tras acordarlo con la representación del estudiantado, se han anunciado ya el calendario de convocatorias que establece que se realizarán tres al año en inglés (marzo, mayo y octubre), dos de español como lengua extranjera (junio y septiembre) y una en otras lenguas (octubre).

Con respecto a la internacionalización de los planes de estudios a través de la docencia en otras lenguas, seguimos ofreciendo apoyo a las nuevas ofertas académicas tanto bilingües como impartidas completamente en otros idiomas. El objetivo que se persigue es doble; por un lado, ofrecer enseñanzas de interés a estudiantes de movilidad entrante, o a estudiantes internacionales que deseen realizar estudios completos de Grado o de Máster, pero que no dominan el español; por otro, y más importante, la mejora de la competencia lingüística del estudiantado locales. En atención al primer objetivo, se ha preparado un paquete informativo con la oferta académica de la UGR en otras lenguas, que se ha facilitado a los socios internacionales para que la difundan entre sus estudiantes de movilidad. Además, el Catálogo ECTS en español e inglés se encuentra en una fase muy avanzada de elaboración. Denominado UGrCat (Catálogo bilingüe español/inglés de titulaciones y asignaturas de la UGR), estará muy pronto accesible a través de una sencilla herramienta en línea, de forma que toda esta información detallada sobre titulaciones y/o asignaturas esté disponible para cualquier posible estudiante interesado, según el compromiso recogido en la Carta Erasmus. Esta herramienta está vinculada a un repositorio terminológico que se explicará más adelante.

Por otro lado, y con el fin de asegurar la consecución de los dos objetivos propuestos, se ha incluido, en el marco del plan de formación del profesorado, una línea de internacionalización de la docencia, que ofrece cursos y seminarios especializados que garanticen su formación no solo en aspectos lingüísticos sino también metodológicos, culturales y didácticos de la docencia en lengua extranjera en aulas multiculturales. La primera actividad organizada en ese marco, que se celebró en enero del año 2016, consistió en un curso intensivo de formación para la docencia en inglés, dirigido a profesorado vinculado con docencia en esta lengua. De la misma forma, también en el marco de la línea de internacionalización de la docencia, se han propuesto y aprobado dos equipos docentes de formación continua, formados por profesorado que imparte docencia en inglés, y cuyo objetivo es promover y consolidar la formación para la docencia en inglés a través de diversas actividades.

En estos momentos se está trabajando en colaboración con otros servicios y órganos de la universidad para elaborar un procedimiento para la implantación de docencia en otras lenguas en los grados y másteres de la UGR.

Además de la formación para la docencia en otras lenguas, la UGR fomenta la capacitación en competencia lingüística del profesorado y su acreditación para cumplir con la recomendación del programa Erasmus+ (mínimo un B2 para participar en movilidad docente). También con el fin de promover y facilitar la internacionalización de la investigación y el intercambio académico con socios de otros países. Una de las medidas que este año ha sido puesta en práctica por segunda vez, con muy buenos resultados que aseguran su continuidad, es la participación de PDI en el curso intensivo de lengua inglesa que tuvo lugar en agosto, en la Universidad Nacional de Irlanda, NUI – Galway, financiado con fondos de movilidad para fines formativos del programa Erasmus+. En este curso participaron también miembros del PAS, como lo han venido haciendo desde hace seis años. A nivel local, tanto en el marco del Plan de Formación del Profesorado, como en el del Plan de Formación del PAS, se han impartido cursos en diversas lenguas por el CLM y se ha facilitado la acreditación gratuita en algunos de estos programas. Esta política de capacitación y acreditación lingüísticas va a tener continuidad y se va a ver reforzada por los cursos que se están organizando tanto para PAS como PDI, así como por la extensión de la oferta de acreditación de competencia lingüística gratuita a quienes participen en estos programas.

Para facilitar la promoción de nuestra Universidad en el exterior se ha avanzado mucho en los últimos años en diferentes aspectos como la traducción de la web al inglés, la producción de diferentes materiales en lengua inglesa y otras lenguas extranjeras, la web internacional de la UGR, la traducción de las asignaturas de Grado y Máster al inglés para la expedición del SET y el certificado académico bilingüe, etc. Durante el año 2016 se le ha dado un fuerte impulso al proyecto de normalización terminológica en inglés que se había comenzado a elaborar con anterioridad. En estos momentos, el equipo de expertas que se está encargando de completar el glosario de la UGR en inglés, publicarlo y normalizar su uso en las comunicaciones oficiales de la UGR con el exterior, se halla muy próximo a concluir la base de datos terminológica. Tras su conclusión se procederá al volcado de la información en la plataforma informática que se ha desarrollado para este fin y que se encuentra también en una fase avanzada de elaboración. En unos pocos meses, el repositorio terminológico bilingüe estará a disposición de la comunidad universitaria y el público interesado a través de la útil herramienta en línea denominada UGrTerm (Terminología académica e institucional español/inglés de la UGR).

Por otro lado, durante el año 2016 se ha renovado la composición de la Comisión de Acreditación. Ésta ha emprendido la tarea, entre otras, de renovar del Procedimiento de Acreditación Lingüística vigente, con el fin de adaptarlo a las nuevas directrices en materia de acreditación lingüística acordadas con el resto de las universidades públicas andaluzas, así como a las recomendaciones de la CRUE, formuladas a través de sus Mesas Lingüísticas. La renovación va encaminada también a convertirlo en un procedimiento único que simplifique y facilite su uso, evite la repetición innecesaria de procesos

administrativos a las y los usuarios, y ayude a la recogida de datos sobre acreditación lingüística. El procedimiento contemplará de forma específica distintas situaciones en las que se puede encontrar el estudiantado con necesidades especiales de apoyo educativo.

Fuera de la UGR, se ha participado muy activamente tanto a nivel andaluz como nacional en las distintas iniciativas sobre capacitación y acreditación de lenguas extranjeras. En Andalucía, se ha impulsado la renovación del Convenio de Colaboración de Universidades Públicas Andaluzas sobre lenguas extranjeras, participando de forma activa y comprometida en los debates sobre acreditación, y contribuyendo a la actualización y firma del nuevo acuerdo en junio de 2016. A nivel nacional, se ha participado en los debates del sub-grupo de trabajo para la elaboración del documento sobre internacionalización lingüística, impulsado en el marco de la Comisión de Internacionalización de CRUE-IC (Sectorial de Internacionalización y Cooperación de la CRUE).

### Otras actuaciones en política lingüística

- Incentivos a la competencia lingüística al reconocerla como mérito en la selección para los programas de movilidad de la UGR, y para el reconocimiento de créditos por actividades universitarias.
- Inicio del programa de capacitación lingüística de los tutores docentes de los programas de movilidad (CLM) en el marco del futuro plan de incentivación de su labor
- Participación en el sub-grupo de trabajo de CRUE-IC sobre internacionalización lingüística.
- Organización de la sexta edición de curso de lengua inglesa en la NUI Galway para PAS y segunda edición para PDI
- Programa 6 del Plan Propio de Internacionalización: Ayudas para el fomento del plurilingüismo de los servicios de la UGR.
- Presidencia de la Comisión de Acreditación Lingüística de la UGR.
- Presidencia de la Comisión de Seguimiento del Convenio de Universidades Públicas Andaluzas sobre Acreditación de Lenguas Extranjeras.
- Renovación convenio andaluz sobre acreditación de lenguas extranjeras
- Estudio para proponer la inclusión de la LSE entre las lenguas válidas para la acreditación
- Participación en el Conseil Européen pour les Langues/the European Language Council (CEL/ELC)

### ■ Centro de Lenguas Modernas

El Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada (CLM) forma parte del Vicerrectorado de Internacionalización de la UGR. Se dedica a la formación de estudiantes extranjeros en lengua y cultura españolas, a la formación en lenguas extranjeras y acredita de forma oficial los niveles de estas lenguas siguiendo las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y el código de buenas prácticas de la EALTA, Asociación Europea de Evaluación y Acreditación, dentro de los acuerdos alcanzados por las universidades andaluzas, así como las directrices dadas por la Conferencia de Rectores de Universidades Españolas (CRUE) a través de sus Mesas Lingüísticas.

El área de español del CLM se organiza sobre tres ejes fundamentales: Cursos de Lengua Española; Cursos de Estudios Hispánicos (CEH) y Lengua y Cultura Españolas (CLCE); y Cursos de formación de profesorado de español. La evolución del conjunto de estos cursos en 2016 (con los datos disponibles en la fecha de esta memoria) muestra una leve reducción del número de estudiantes. No obstante los cursos de Especial Diseño (hechos a medida de los estudiantes e instituciones) han experimentado un notable aumento. Hemos de añadir que en esta línea de trabajo hay muy buenas perspectivas para el año 2017.

Dentro de los Cursos de Lengua Española hay que comentar que los Intensivos mensuales vienen manteniendo el número de alumnos, mientras los extensivos, fundamentalmente dirigidos a estudiantes de programas de movilidad internacional como Erasmus, han bajado, debido a que cada vez su nivel de español es más alto, y a la puesta en marcha de un programa de cursos de idiomas gratuitos para estudiantes en movilidad Erasmus (Erasmus+ OLS). Por lo que se refiere a los Cursos de Lengua y Cultura y Estudios Hispánicos, han bajado levemente en general, incluyendo los intensivos de verano, lo cual parece haber sido una tendencia generalizada entre los programas que trabajan con universidades estadounidenses. Y por último los de Formación de Profesores han experimentado una leve subida de matrículas.

De entre las acciones más destacadas hay que mencionar la consolidación del Examen en línea de Acreditación de Dominio de Español B1/B2 (eLADE), del que este año se han celebrado 3 convocatorias (febrero, junio y septiembre). Este examen, reconocido por ACLES, CERCLES, la CRUE y las universidades andaluzas, ha tenido una gran acogida entre estudiantes que provienen de instituciones socias de la UGR. Se está trabajando en el establecimiento de acuerdos con varias instituciones para que sean centros examinadores estables. También se ha hecho una importante labor de difusión del mismo en congresos científicos nacionales e internacionales.

El programa de Study Abroad sigue en su línea de diversificación del origen de estudiantes, de modo que, a las áreas ya consolidadas (norteamericana y europea), se están añadiendo estudiantes cuyos países de procedencia se sitúan en la zona de Oriente Medio, Asia y Australia. En este sentido se han comenzado a establecer acuerdos comerciales con agencias dedicadas al reclutamiento de estudiantes en dichas zonas geográficas, lo que debe dar lugar a un desarrollo de la demanda a partir de 2017/18.

Con el objetivo común de difundir internacionalmente la oferta de la UGR, el CLM y el Vicerrectorado de Internacionalización se continúa en la línea de colaboración acudiendo conjuntamente a los principales congresos y ferias, incidiendo en la realización conjunta de actuaciones de comunicación. Ello ha permitido la firma de nuevos convenios con instituciones de diverso origen (como por ejemplo India o China), si bien, ante la demanda existente, se está trabajando en el desarrollo y el planteamiento de estructuras y convenios que permitan la oferta conjunta de la UGR y el CLM. De forma coordinada hemos asistido a NAFSA (National Association of For Study Abroad), celebrado en Denver en mayo de 2016, y al congreso de la EAIE (European Association for Internacional Education) que tuvo lugar en septiembre de 2016 en Liverpool.

En este año se ha impartido la segunda edición el “Diploma de Especialización en Formación Inicial del profesorado de Español como Lengua Extranjera (Título propio de la UGR)”. La demanda actual para la tercera edición nos muestra que es un título que se está consolidando.

Por otro lado, continuando con la colaboración establecida con la Consejería de Educación de la Embajada de España en Estados Unidos, se sigue proponiendo el Máster para Profesores de Español, estructurado en dos diplomas de especialización. También en colaboración con esta Consejería, durante el verano se ha impartido el curso de actualización metodológica para profesores estadounidenses y canadienses, y, en colaboración con el Ministerio de Educación francés, se siguen organizando dos cursos de formación de profesores franceses de español.

A estos cursos de formación hay que añadir los que se han celebrado en colaboración con el Instituto Cervantes: “Empezando a enseñar español de negocios: Cuestiones metodológicas e interdisciplinares” y “Herramientas y estrategias para avanzar en las competencias clave de la enseñanza de ELE”. El primero después de varias ediciones presenciales va a pasar a ser digital en 2017. El segundo es un curso de nueva creación que ha tenido un gran éxito en su primera convocatoria.

Por último, y dentro de esta última línea de trabajo de colaboración con el Instituto Cervantes nos hemos adherido como Universidad Asociada al proyecto de SIELE, además de mantenernos como sede del examen DELE y del nuevo examen de acreditación para la nacionalidad española CCSE.

En el área de lenguas extranjeras es de destacar especialmente la gratuidad del examen de acreditación B1/B2 en las convocatorias de septiembre y noviembre, habiendo generado un gran interés por parte de la comunidad universitaria. En este sentido, se está ampliando la oferta de cursos de familiarización con el examen, tanto en la sede principal del CLM como en las aulas descentralizadas que se han abierto durante el curso en los campus, Centro, PTS y Cartuja.

En el año 2016 se ha mantenido la estructura de los cursos de lenguas extranjeras implantada en el año académico 2015-16 para que fuera más atractiva para los estudiantes universitarios, de forma que los cursos se distribuyen en tres trimestres y la carga docente asciende a 90 horas por nivel. Asimismo, se han planificado cursos intensivos y super-intensivos de 30 horas mensuales durante el segundo y tercer trimestre del curso 2015-2016 y en el primero del 2016-2017 se han ofertado cursos intensivos de 30 horas mensuales y 90 horas trimestrales para la preparación de los exámenes de Cambridge Language Assessment, aparte de los habituales durante el verano. El curso de Conversación Avanzada se ha mantenido a lo largo de todo el año, incluso en verano, por tener una aceptación creciente.

Igualmente, en el inicio del curso 16-17 se ha realizado una valoración de los materiales utilizados y esto nos ha llevado a complementar, redistribuir o sustituir los materiales para todos los niveles ofertados, excepto el nivel 5 (B2.1). Se ha vuelto a instaurar la asistencia del 80% como requisito indispensable para obtener un certificado además de existir dos modalidades fundamentales de estos: certificado con nota derivada de una evaluación continua documentada y un test final; y un certificado con nota y créditos ECTS que se obtiene a través de una evaluación continua documentada, un test final y la realización de las tareas del Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL).

En el año 2016 se han hecho tres convocatorias del Examen de Acreditación B1/B2 CLM de inglés en mayo, septiembre y noviembre y una convocatoria de francés, italiano y alemán en noviembre. Estas convocatorias se han realizado en los campus de la UGR en Granada, Ceuta y Melilla.

En el caso de las dos ciudades autónomas, se ha iniciado un proyecto para ofertar formación lingüística, de momento en inglés, a tutores docentes y estudiantes para lo que se han contratado a tiempo parcial a un profesor en Ceuta y una

profesora en Melilla. En el caso de Granada, la actividad del CLM se ha extendido a los campus de Cartuja, PTS y Fuentenueva donde se imparten clases de lenguas de forma regular.

A lo largo del 2016 se han mantenido las convocatorias de los exámenes oficiales de TOEFL (inglés), PLIDA (italiano) y TCF (francés) para satisfacer la demanda de acreditación lingüística. Asimismo, se ha mantenido la oferta de una convocatoria anual de los exámenes oficiales de SWEDEX (sueco), ACLRO (rumano) y JLPT (japonés). A esto hay que añadir la revisión del convenio con el ILS de Rumanía así como la firma del convenio de colaboración con el Instituto Camoes de Lisboa de forma que el CLM será el centro oficial examinador de acreditación de la lengua portuguesa a través de su examen CAPLE. Como colofón a los esfuerzos de ampliar las posibilidades de los estudiantes de la UGR y de la sociedad granadina el pasado 16 de noviembre se firmó un acuerdo de colaboración entre la UGR y la Universidad de Cambridge de forma que el CLM se ha convertido en Centro Oficial Preparador, Centro Colaborador Universitario y Sede de Exámenes para los exámenes que la prestigiosa universidad británica administra y ofrece.

Finalmente se están realizando esfuerzos para obtener un buen posicionamiento del CLM como proveedor de cursos de inglés de alta calidad para el tejido empresarial y profesional granadino. Se han suscrito convenios con colegios profesionales, asociaciones empresariales y entidades de ocio, y se lleva a cabo una intensa actividad comercial en dichos ámbitos.

Para el conjunto de los estudiantes, el CLM también cuenta con un amplio catálogo de actividades complementarias, tanto culturales como deportivas, cuyo objetivo principal es conseguir que el alumnado extranjero y español tenga la oportunidad de poder comunicarse de una forma natural fuera de las aulas. Las actividades culturales son muy valoradas por los estudiantes puesto que todas ellas son realizadas por profesorado del CLM y tienen un marcado carácter formativo, de tal forma que son un complemento muy adecuado a las clases que reciben. En cuanto a las actividades deportivas, se llevan a cabo competiciones de baloncesto, fútbol sala y voleibol. Se organizan excursiones de senderismo, bicicleta de montaña, y paseos a caballo por el Parque Natural de Sierra Nevada, y la Sierra de Huétor. También se desarrollan paseos en velero, kayak y paddle surf. Además, se ofertan visitas a Sierra Nevada y otros centros deportivos de la ciudad, que se organizan según demanda.

## ➡ (Ver Anexo 5.1.2)

### ■ Promoción de otras lenguas en la UGR

#### ■ Instituto Confucio (ICUGR):

En su octavo año de actividad, el ICUGR ha consolidado la oferta de cursos de lengua china, incrementando el número de matrículas para el curso 2015/16. Del mismo modo, ha organizado cinco exámenes oficiales de lengua china HSK/HSKK en 2016 y un examen YCT (para niños). Por otra parte, se ha realizado un amplio programa de actividades culturales, exposiciones y publicaciones, con participación de diferentes centros y servicios de la UGR (ver anexo).

El 7 de abril, nuestro instituto organizó y celebró la Fase Local del Concurso "Puente a China". Finalmente, entre el 27 y 29 de abril de 2016 Participó en la Fase Nacional del Concurso "Puente a China". En las Palmas de Gran Canarias.

Se organizó el 18 de septiembre 2016 en el Parque de las Ciencias la celebración del día internacional de Instituto Confucio con actividades relacionadas con la lengua, la caligrafía, la gastronomía y la medicina china entre otras, con amplia participación de la comunidad universitaria y el público en general.

#### ■ Centro Ruso:

El Centro Ruso de la Universidad de Granada es una institución no lucrativa creada gracias a la colaboración entre la Universidad de Granada y la Fundación "Russkiy Mir". Sus principales líneas de actuación son:

- Proporcionar acceso a recursos bibliográficos y audiovisuales sobre la lengua y cultura rusas.
- Realizar programas y cursos de lengua y cultura rusas, así como actividades especializadas y de divulgación.
- Promocionar y organizar acciones artísticas y creativas relacionadas con Rusia.
- Cooperar en las relaciones de intercambio cultural, científico y divulgativo entre instituciones y centros.
- Promover el estudio e investigación en áreas relacionadas con los estudios sobre Rusia, su lengua y su cultura.

- El actual curso académico 2016-2017 se inauguró con la conferencia “25 años de la caída de la URSS” de Daniel Utrilla, periodista del diario el Mundo durante más de 10 años y actualmente redactor del canal de televisión internacional Russia Today, que tuvo lugar el 28 de septiembre.
- En su primer año de actividad el Centro Ruso ha desarrollado actividades en tres direcciones: cursos de lengua y cultura rusas en cuatro niveles inicial, intermedio, avanzado y superior con una asistencia de 34 alumnos en 2016; talleres y cursos de especialización (taller de escritura creativa en ruso y curso de especialización en Metodología de la enseñanza del ruso como lengua extranjera) , y actividades culturales y de divulgación entre las que cabe destacar por su especial relevancia la exposición de ilustraciones a las obras de Dostoievski, el XVI Simposio de la Asociación internacional de Dostoievski, la exposición “Osip Mandelshtam. Palabra y destino” y el ciclo “El sofá de Mandelstam”. Es importante reseñar que el Centro ruso ha celebrado desde su inauguración más de 50 actividades con una importante asistencia de público.
- Además, durante este año académico ha colaborado con el Centro Ruso de Ciencia y Cultura en Madrid, Russia Beyond the Headlines, el Departamento de Filología Griega y Eslava, la Facultad de Traducción e Interpretación y la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada, el Aula Hispano-rusa de la Universidad de Cádiz, la Universidad de Barcelona, la filial del Museo Ruso de Málaga y el Centro Federico García Lorca.
- El Centro Ruso, en su primer año de existencia, ha consolidado una importante actividad dentro de las líneas de actuación para las que fue concebido y se propone para el próximo curso consolidar las líneas ya emprendidas con nuevas actividades entre las que cabe destacar: la acreditación de los niveles de lengua rusa siguiendo los niveles establecidos en el sistema de acreditación ruso TRKI (Sistema de *test* de ruso como lengua extranjera fijado por el Ministerio de Educación de la Federación rusa), actividades de apoyo a la investigación que favorezcan la colaboración con investigadores nacionales e internacionales y medidas destinadas a favorecer la cooperación de la Universidad de Granada con instituciones de todo el mundo.
- La gran actividad desarrollada es un fiel reflejo de la importancia y el impulso que han adquirido la lengua y la cultura rusas desde la creación del Centro Ruso en la Universidad de Granada.

#### ■ Cátedra al-Babtain de Estudios Árabes

Continúa con su labor de organizar cursos de lengua y cultura árabe, entre ellos cursos de expertos para Guías Turísticos y cursos de árabe cuatrimestrales de distintos niveles en colaboración con el CLM y con la Fundación Euro-Árabe de Altos Estudios.

➡ (Ver Anexo 5.1.1)